

**ASSOCIACIÓ
INTERNACIONAL DE
LLENGUA I
LITERATURA
CATALANES**



**XVIII Col·loqui Internacional
de Llengua i Literatura Catalanes**

Bucarest,
del 2 al 6 de juliol de 2018

Segona circular
desembre de 2017

Presentació

L'ASSOCIACIÓ INTERNACIONAL DE LLENGUA I LITERATURA CATALANES (AILLC) té com a finalitat aplegar les persones de tot arreu interessades per la filologia catalana i fomentar els estudis de llengua i literatura catalanes.

L'Associació organitza un Col·loqui cada tres anys per a debatre temes científics de l'especialitat. Els Col·loquis han tingut lloc a Estrasburg (1968), Amsterdam (1970), Cambridge (1973), Basilea (1976), Andorra-Barcelona (1979), Roma (1982), Salou-Tarragona (1985), Tolosa de Llenguadoc (1988), Alacant-Elx (1991), Frankfurt am Main (1994), Palma de Mallorca (1997), París (2000), Girona (2003), Budapest (2006), Lleida (2009), Salamanca (2012) i València (2015).

L'Assemblea General de l'AILLC celebrada a València l'any 2015 va aprovar la candidatura de Bucarest com a seu del XVIII Col·loqui.

Seu i dates del Col·loqui

El XVIII Col·loqui Internacional de Llengua i Literatura Catalanes tindrà lloc a Bucarest, a la seu de la Facultat de Dret de la Universitat de Bucarest, durant la setmana del 2 al 6 de juliol de l'any 2018.

Temes del col·loqui

Per acord de la Junta de Govern de l'AILLC, reunida a Barcelona el 19 de febrer de 2016, s'estableixen com a temes del XVIII Col·loqui els següents:

1. *El català entre les llengües romàniques*. Intercanvi, estudi i comparatística entre el català, el romanès i altres llengües romàniques (responsable: Oana-Dana Balaş).
2. *Clàssics de la literatura universal a la literatura catalana*. L'accés i la recepció (responsable: Maria-Sabina Draga Alexandru).
3. *Els traductors del català i al català com a prescriptors*. El paper del traductor entre l'escriptor i l'editor (responsable: Xavier Montoliu Pauli).
4. *Didàctica del català com a llengua estrangera i noves tecnologies*. La presència de les noves tecnologies a l'ensenyament és un fet. Quins són els avantatges i els inconvenients del seu ús? (responsable: Joan Llinàs Suau).

Treball científic

El treball científic comprendrà els aspectes següents:

1. *Conferències magistrals*: hi haurà una conferència inaugural i una de clausura d'una hora cadascuna.
2. *Conferències plenàries*: hi haurà 4 conferències plenàries de 45 minuts, una per cada tema.
3. *Taula rodona*.
4. *Comunicacions*: tots els membres de l'AILLC poden presentar comunicacions de 20 minuts de durada sobre els temes proposats. Els qui encara no en siguin membres poden fer-se'n adreçant una sol·licitud d'ingrés a l'AILLC, avalada amb la firma de dos membres, a: AILLC, carrer del Carme 47, 08001-Barcelona (aillc@iec.cat).

Els qui decideixin presentar una comunicació, n'hauran de trametre un resum (d'una llargada mínima d'una pàgina i màxima de dues) al Comitè Organitzador **abans del 15 de gener de 2018** a través de la plataforma web del col·loqui aillcbucarest18.weebly.com. En aquest resum s'especificarà l'interès del tema escollit, com també l'objectiu, la metodologia i, si escau, les conclusions de la comunicació. Les propostes de comunicació seran avaluades per dos dels coordinadors de les quatre seccions de treball, que comunicaran la seva aprovació durant el mes de març o, en cas de ser necessari, faran suggeriments previs als comunicants. El Consell científic del Col·loqui avaluarà els articles rebuts de cara a la seva publicació. Hi haurà una única publicació digital allotjada al web de l'AILLC.

Proposta de programa

<i>Dilluns, 2</i>	<i>Matí:</i> <i>Tarda:</i>	Arribada i allotjament. Obertura. Conferència inaugural a càrrec de Jana Balaciu Matei (Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, Bucarest), «Les traduccions del català al
-------------------	-------------------------------	---

		romanès – rierols que porten històries per explicar la història».
<i>Dimarts, 3</i>	<i>Matí:</i> <i>Tarda:</i> <i>Vespre:</i>	Conferència plenària (tema 1). Comunicacions. Conferència plenària (tema 2). Comunicacions. Activitat complementària.
<i>Dimecres, 4</i>	<i>Matí:</i> <i>Tarda:</i> <i>Vespre:</i>	Conferència plenària (tema 3). Comunicacions. Conferència plenària (tema 4). Comunicacions. Activitat complementària.
<i>Dijous, 5</i>	<i>Matí:</i> <i>Tarda:</i>	Taula rodona. Comunicacions. Conferència de clausura a càrrec de Lídia Pons (Universitat de Barcelona), «Les formes dels possessius segons l' <i>Atlas Lingüístic del Domini Català</i> ». Clausura. Assemblea de l'AILLC. Activitat complementària.
<i>Divendres, 6</i>		Excursió a Sinaia.

Circulars

La tercera circular del Col·loqui es trametrà el març de 2018.

Dades de contacte

Per a informació general i per a qualsevol qüestió referent a l'organització del Col·loqui podeu adreçar-vos a:

Secretaria del Comitè Organitzador: Oana-Dana Balaş i Xavier Montoliu Pauli

Universitatea din București

Facultatea de Limbi și Literaturi Străine

Departamentul de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromanice și Italiană

Edgar Quinet 5-7, sector 1, 010017, București, România

Correu-e: aillcbucarest@gmail.com

Membres de la Junta de Govern de l'AILLC

<i>Presidència:</i>	Antoni Ferrando Francés
<i>Vicepresidència:</i>	Beatrice Schmid
<i>Secretaria:</i>	Lídia Pons i Griera
<i>Vicesecretaria:</i>	Oana-Dana Balaș
<i>Tresoreria:</i>	Maria Rosa Lloret
<i>Vocals:</i>	Carsten Sinner, Ramon Sistac Vicén, Ildikó Szijj, Max W. Wheeler

Comitè organitzador del Col·loqui

Presidència honorífica: Jana Balacciu Matei (Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”)

Presidència: Sanda Reinheimer Rîpeanu (Universitatea din București)

Secretaria: Oana-Dana Balaș (Universitatea din București)

Vicesecretaria: Xavier Montoliu Pauli (Institució de les Lletres Catalanes)

Tresoreria: Mioara Angheluță (Universitatea din București)

Vocals:

Alexander Baumgarten (Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca)

Eugenia Bojoga (Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca)

Jordi Cassany Bates (Institut Ramon Llull / Universitatea din București)

Adriana Ciama (Universitatea din București)

Mianda Cioba (Universitatea din București)

Maria-Sabina Draga Alexandru (Universitatea din București)

Mihai Enăchescu (Universitatea din București)

Joan Llinàs Suau (Universitatea din București)

Coman Lupu (Univerzita Komenského v Bratislave)
Diana Moțoc (Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca)
Christian Tămaș (Universitatea din București)
Cristina Varga (Universitatea „Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca)

Consell científic

Jenny Brumme (Universitat Pompeu Fabra)
Maria Conca (Universitat de València)
Kálmán Faluba (Eötvös Loránd Tudományegyetem)
Roger Friedlein (Universität Bochum)
Vicent Martines (Universitat d'Alacant)
Joan Miquel Ribera (Universidad Complutense de Madrid)
Gemma Rigau (Universitat Autònoma de Barcelona)
Laura Santamaria (Universitat Autònoma de Barcelona)
Joan Santanach i Suñol (Universitat de Barcelona)
Ildikó Szijj (Eötvös Loránd Tudományegyetem)
Joan Ramon Veny (Universitat de Lleida)
Maria Àngels Verdaguer (Universitat de Vic)